

## برگه اطلاعات برای دریافت کمکهای اجتماعی



از زمان 1 اکتبر 2016 یک قانون نوی که دریافت کمکهای اجتماعی و خدمات اجتماعی نگران کره؛ به وجود آمده است.

از قبل تا اکنون در خدمات اجتماعی تقلب یک جرم جنائی بود. تقلب به معنایی اینکه یک دوروغ ویژه یا فریب، به طور میثال جعلی در اسناد.

یکی از چیزهای جدید این است که معاهدات کمک های اجتماعی غیر قانونی است. برای اتباع خارجی، بزرگسالان، دادگاه جنایی سوئیس در یک ارزیابی به جز موارد کوچک در اصل هنوز هم حکم اخراج است.



هنگامی که کارهای غیر قانونی صورت گیرد به طور مثال، اگر کسی

باعث اطلاعات دووغین، ناقص یا اخز قوانین شود

حقایق را پنهان کنید

با طوری حقایق خود پنهان کند یا باعث گمراهی شود طوری که کسی از مددکاران اجتماعی نشان دهد.

به این شخص راستگونیست یا پنهان کار است.

### توصیه

کل اطلاعات مهم به خدمات اجتماعی به طور کامل و درست و با مدرک تحویل داده شود.

#### • تمام درآمد حاصل به همراه کمک های اجتماعی، به عنوان مثال

تغییرات شغل، اضافه کاری - رسید حقوق کاری

مزایای بیمه های اجتماعی ( بهطور مثال، شهروندان ارشد، معلول، مزایای تکمیلی، جایگزینی درآمد، کمک هزینه فرزند/

خانواده، بیمه بیکاری، بهداشت و درمان / تصادف )

فعالیت های مستقل

بورس های تحصیل

فروش مواد ( به عنوان مثال، از طریق ریکاردو، بازار کک)

پول های هدایای با ارزش.

#### • پرداخت پایین تر به طور مثال

تغییرات قرارداد اجاره \_\_ تمام املاک (حمچنان

پایین آمدن حق بیمه

تغییر در تعداد افراد در خانواده

#### • دارایی ها، به تور مثال،

تمام حساب خانه و خارج از کشور

تمام املاک و جایداد (همچنین خارج از کشور)



**حقوق**

- اطلاعاتیه های مهم به خدمات اجتماعی از نوشتن این مقاله
  - نظر و مشاوره برای اطلاعات عموم قبل از خدمات اجتماعی را می سازد اطلاع رسانی به دادستان دولت
  - تقاضا در دسترس نوشته شده است
  - دفتر مشاوره حقوقی تماس بگیرید
  - بررسی امکان دادخواست سختی
- در کمک های اجتماعی نامشروع رخ می دهد دو روش. یکی قبل از خدمات اجتماعی (بازپرداخت ممکن است ضربات پناالتی) و جنایی.
- اگر اخراج در اتاق است، باید شخص مورد نظر برای رسیدگی به رن جنایی تحت عنوان را به یک وکیل بلاعوض.

**اطلاع رسانی مورد ممکن است با خدمات اجتماعی**

- در موارد جزئی مجازات جریمه (احتمالا در مقدار جرم تحت 3000 فرانک) است



- مردم بدون گذرنامه سوئیس: (پس از آزادی از زندان) ختم اقامت (اندازه گیری فاصله) معافیت از سوئیس به مدت 5 تا 15 سال، در صورت تکرار به مدت 20 سال و یا برای زندگی

**آدرس دفاتر مشاوره حقوق**

- Rechtsauskunft Anwaltskollektiv  
Kernstrasse 8  
8004 Zürich, 1. Stock

Sprechstunde ohne Voranmeldung  
Montag bis Freitag 12.30–18.30 Uhr

Spezielle Beratungen im Ausländer- und Asylrecht jeweils am Mittwoch von 12.30–18.30 Uhr

Ansprechpartnerinnen: Regula Howald und Brigitt Thambiah

Telefon 044 241 24 33

Fax 044 241 22 88

[auskunft@anwaltskollektiv.ch](mailto:auskunft@anwaltskollektiv.ch)

[www.strafuntersuchung.ch](http://www.strafuntersuchung.ch)

*Das Merkblatt wurde juristisch geprüft. Die Übersetzungen wurden freundlicherweise unentgeltlich durchgeführt. Es kann sein, dass der übersetzte Text vom Original abweicht.*